

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)

## SOBRE EL MISMO TEMA

Dijimos el sábado último que persisten errores aquí que tiempo ha debieran haber desaparecido, y á uno de tantos dedicamos nuestro anterior artículo. Pues bien, sobre el mismo tema pudiéramos escribir una larga serie de artículos como aquel, pues que ni con algunas docenas más lo dejaríamos aún agotado.

El martes de esta semana sostuvieron animada discusión—léase disputa si se quiere—un vecino de la plaza de la Constitución y un guardia municipal. ¿Por qué? No lo sabemos ni nos importa averiguarlo, como no nos interesa averiguar tampoco cual de los dos tenía la razón. Exponemos el hecho nada más, y esto con el único fin de asentar sobre el mismo nuestras censuras, ya que el caso éste de que un guardia municipal se entretenga en discutir con un vecino que se siente contrariado por cualquier cosa no es nuevo, ni aislado, sino que, por el contrario, es antiguo y muy frecuente entre nosotros, por desgracia.

Con seguridad que no habrán tomado por norma á los guardias municipales ó á cualesquiera otros agentes de orden público alemanes, ingleses, ni aún franceses, los nuestros, si es que sean, como tantos otros españoles, partidarios de la «europeización»; en ninguna de las naciones europeas que quisieran imitar serían capaces de encontrar el ejemplo de una tan punible expansión y familiaridad. En todas partes saben los representantes de la Autoridad imponerse y hacerse respetar, y esto lo consiguen precisamente con su seriedad y con su mutismo: luego el hablar á tontas y á locas con todo el mundo, el bromear con el primero que pasa, el encolerizarse ó el reír á carcajadas en la calle, en medio del corro, á la vista del público, ha de producir infaliblemente contrarios efectos. Es un error crasísimo que comete el que así procede, y es un error todavía mayor que comete el que, pudiendo ó debiendo impedir un tan extraño como dañoso proceder, lo tolera; estos errores, que son anti-quísimos y persisten á pesar del gran interés que todos sentimos por qué conquiste «de verdad» nuestro pueblo el título de culto, deberíamos esforzarnos en verlos cuanto antes desaparecer.

Es por esto que acerca de los mismos hemos querido llamar hoy la atención tanto de la Autoridad que consiente la perjudicial llaneza con que sus agentes obran, aún en desprestigio del uniforme que visten, como de estos mismos cuyas confianzas con el público les despojan por completo de las consideraciones, del respeto y hasta de la es-

tima de que debieran verse rodeados para mejor poder cumplir con su deber. La estima, sí, lo repetimos, porque es otra equivocación todavía que padecen al creer que el chismear con unos, paliquear con otros ó sostener animadas polémicas con los de más allá, en la barbería ó en la acera de enfrente, ha de aumentarles simpatías ó ha de proporcionarles el reconocimiento ni aún de las personas mismas con las que «amistosamente» se suelen entretener: de éstas, si no enemistades, insultos, odios profundos y amenazas de próximas venganzas, obtendrán cuando menos burlas, chistes y chanzas del peor gusto; y, al volver la espalda, no faltarán los comentarios cáusticos, las amargas censuras... por unanimidad, pues que cuantos el poco edificante espectáculo habrán presenciado y con él grandemente se habrán divertido, acabado éste manifestarán lealmente y sin ambages su adverso parecer.

De modo que el tal comportamiento, que no podemos aplaudir, ha de resultar contraproducente, y sin embargo el mal perdura y el escarmiento no llega. Hoy, esa costumbre de querer «popularizarse» los que debieran conservarse á prudente distancia del público para mejor mantener el orden, cortar abusos, velar por la policía y la higiene, y, en una palabra, impedir se contravengan las Ordenanzas Municipales por los vecinos, es la misma que muchos años atrás censurábamos ya, porque son las mismas también las causas que la motivan: indiferencia por parte de la Autoridad que no la corrige ni de ella hace caso, y un marcadisimo afán de sus subordinados en conservar dicha familiaridad con el pueblo, que les ayuda á pasar de un modo más agradable el rato, haciéndoles más llevadero el ocio en que viven por creer sin duda que ya no les impone su cargo ninguna otra obligación.

«Los males vienen de arriba», ha dicho un gran pensador, y en esta misma opinión abundamos á pesar de considerarnos á su lado unos pigmeos. El interés de los subordinados por conservar una costumbre á todas luces perjudicial—pues que perjudica no solo al vecindario sino que hasta al buen nombre de la ciudad en que arraigó—, no existiría, ni aun existiría la costumbre misma que señala los grados de nuestra incultura, sin la pasividad del Ayuntamiento que permite subsista, y de un modo especial del Alcalde que en uso de sus atribuciones la debería corregir y no lo habrá intentado ¡es muy posible y aun probable! siquiera jamás.

Preciso es ya, pues, que, como cambian los tiempos y ha cambiado casi radicalmente en estos últimos la manera de ser de nuestro pueblo, cambien también las cos-

tumbres que, como la de que tratamos, lo desdoran y hasta le pudieran deprimir.

## SECCION LITERARIA

### LA MENTIRA

Ayer me propuse no mentir jamás. Desperté muy temprano, con prisa para ir á mis negocios. En la calle me tropecé con un amigo:

—¿Te molesto?

—Bastante.

—Eres muy fino.

—Soy muy sincero.

Y el amigo se alejó refunfuñando.

A los pocos instantes se me acercó un mendigo:

—Una limosna, por caridad.

Y yo le respondí claramente:

—No quiero. Podría decirle que no llevo suelto, sencillamente que soy tan pobre como usted. Pero sería mentir. Llevo dinero. Lo que ocurre es que no me dá la gana de regalárselo.

El pordiosero se quedó estupefacto. Después le vi alzar su garrote. Y para no andar á palos con un perillán, tuve que huir.

Y al fin cátame dentro de mi oficina. Y cátame después ante un conflicto enorme.

—He resuelto en sentido favorable aquel informe de que hablamos. ¿Qué le parece á usted?

La pregunta no puede ser más terminante. ¿Y es mi jefe quien exige respuesta? Y la verdad, yo tengo un pobre concepto inconfesado de mi jefe. Y como he decidido no mentir, exclamo:

—Me parece muy mal. Conozco el asunto. Yo hubiera resuelto en contra.

El jefe se quita las gafas, consternado.

—Pero, ¿qué dice usted? ¿Se ha vuelto loco? ¿Atreverse á decirme...! Es usted un insolente, por no calificarle peor.

Me retiro. En el despacho sostengo con mis colegas varios altercados y me capto bruscas antipatías.

Hay en mi negociado una especie de zote popular que dice chistes. Y, naturalmente, ha perpetrado uno, y como es lógico me abstuve de reír. Alguien, asombrado, inquirió:

—Te has quedado serio... No te hizo reír la frasecita.

—Exagerando mi sinceridad, lloraría. El cretinismo tiene la virtud de hacerme indiferente.

Hay en mi negociado un petimetre. Y el currutaco ha venido esta mañana estrenando corbata y chaleco. Se le dirigen loas. Yo estoy silencioso. Y alguien se aventura á solicitar mi opinión.

—Parece una mica disfrazada.

Hay en mi negociado un seductor. Está contando una gran hazaña que huele, como todas las suyas, á embeleco. Los demás, por no contrariarle, fingen credulidad. Y yo, friamente, en uso de mi perfecto derecho, movido por un sabio y ejemplar estímulo de justicia, exclamo interrumpiéndole:

—Todo eso que cuenta usted es un sainete ridiculo. Usted no ha conquistado ni á su portera.

Y no será preciso demostrar como aquella oficina donde tan buenos amigos tuve, se trocó en cueva de adversarios.

Salgo, vuelvo á mi casa y almuerzo. La patrona, mujer amable y comunica-

tiva, se me acerca sonriendo, y me pregunta como siempre:

—¿Le ha gustado á usted la comida?

—Me ha parecido detestable. Nunca me atrevi á decirselo, pero es la verdad. Sencillamente detestable.

—Pues largo de mi casa cuando quiera. ¡Habrá grosero!

Por no reñir con patrona, criadas y demás furias, salgo á la calle.

En el tranvía me pisa un ciudadano. Antes, cuando era un redomado embustero, contestaría á su «perdone usted» con un «de nada». Pero como soy un hombre franco, replico:

—Podía usted mirar donde pisa. ¿No tiene usted ojos en la cara?

Y entonces el ciudadano se incomoda y me dice una docena de barbaridades.

Entro en una librería. Un autor amigo mío se me acerca y me hace una pregunta insolente:

—¿Qué le ha parecido á usted mi última novela?

—Qué sé yo... Es una imbecilidad, ¿sabe usted? Una imbecilidad inoventiva. Cosas peores se hacen. Por ejemplo, las de su señor padre...

Y el autor se ha puesto muy serio y ha exclamado con indignación sincera:

—Tenga usted por anunciados mis padrinos. El duelo, á muerte. ¡A pistola!

Voy á un café y me dispongo á escribir dos cartas para sendos amigos que habrán de apadrinarme. El camarero me pregunta, solícito:

—¿Café?

—Dirá usted achicoria...

Me traen veneno y recado de escribir.

Pero al ir á trazar mi primera carta me detengo perplejo. ¿Consentiré mi sinceridad una carta de fórmula, embustera como todas, llena de hipocresía? Y escribo: «Señor ageno de alguna consideración y respeto: Entiende usted poca cosa de estas cuestiones, pero como no tengo á nadie mejor de quien echar mano, le ruego se dé la satisfacción de figurar como padrino mío en un lance que...» Y sigo de tal guisa. Por fin acabo así: «Agradézcame usted este nombramiento, porque así verá su nombre en los periódicos. Roza su mano su conocido, que no le besa nada...»

Llego á casa de la novia:

—¿Me quieres?

—Un poco.

—¿Un poco nada más?

—Nada más. Tienes algunos defectos incorregibles.

Mi acento es llano, confidencial. Pero la niña, que tiene de la sinceridad un concepto arbitrario, échase á llorar convulsiva. Su madre acude rencorosa y trágica:

—¿Qué ocurre?

—Que su hija de usted es una histérica.

—¿Una histérica? Y usted un mamaracho.

—Y usted un adefesio, señora. Sépalo de una vez.

Voy al teatro. Como la obra me parece muy mala, pateo. Acabo en la Comisaría.

Y por la noche, cuando al fin me dan suelta y puedo llegar á mi casa, me recojo á meditar, y exclamo convencido:

—Es preciso mentir. Acaso la existencia no sea otra cosa sino una humilde y piadosa mentira.

LUIS ANTON DEL OLMET.



## Empiezan las negociaciones

El miércoles de la pasada semana llegó á Madrid el embajador francés Mr. Geofray.

El mismo día por la tarde se dirigió el embajador francés al ministerio de Estado, donde le esperaba el Sr. García Prieto para celebrar la primera conferencia de las negociaciones entre España y Francia acerca de los asuntos de Marruecos.

La conferencia fué breve, y á ella asistió el embajador de Inglaterra.

Las negociaciones que han continuado en días sucesivos, quedaron oficialmente empezadas con la entrevista celebrada.

## Proyecto de Tratado

Parece que en el proyecto de Tratado que ha presentado al Gobierno M. Geofray y que estudia el Sr. García Prieto se ofrece una fórmula para la organización del protectorado francés en Marruecos, salvando los derechos de España en su zona y manteniendo, sin embargo, la unidad del Imperio jerifiano.

Se asegura que el proyecto contiene también una cláusula de arbitraje que permitirá resolver amistosamente las diferencias que pueda suscitar el ejercicio del doble protectorado.

## Integridad de los derechos españoles

Telegrafian de Londres que el ministro de Negocios Extranjeros, sir Edward Grey, ha manifestado que no quiere hacer declaración alguna respecto á las negociaciones que se siguen actualmente en Madrid ni acerca de la intervención que pueda haber á Inglaterra entre Francia y España.

«Cualquiera que sea la parte que pueda tomar la Gran Bretaña en los tratos—añadió—será conforme á los acuerdos de 1904, que suscribieron las tres potencias.»

## Habla Canalejas

«Sabido es—ha dicho el Sr. Canalejas—que en la primera conferencia de las negociaciones franco-alemanas se convino en guardar la más absoluta é inquebrantable reserva hasta llegar á una solución definitiva. Así se hizo entonces, y así hemos convenido hacerlo nosotros ahora en nuestras negociaciones con Francia. De modo que ninguna de las partes que en esta cuestión intervienen dirá ni una palabra de la negociación hasta que lleguemos á una solución, como es de esperar.

«Por tanto, cualquier declaración que se atribuya al ministro de Estado ó á mí, desde ahora la declaro apócrifa y la desautorizo, sin necesidad de que para ello se me consulte luego.

«Faltaríamos á un deber de estricta formalidad si otra cosa hiciésemos, y no podemos ni debemos quebrantar la reserva convenida expresamente.»

## ALGO SOBRE LAS CORRIDAS

## IV

En las personas de sano criterio y delicados sentimientos, produjo disgusto semejante espectáculo y esto unido á la aversión que hacía las corridas sentía el rey Felipe V, hubiera acabado con ellas sin la gran afición despertada y si las maestrías de Aragón y Andalucía no se hubiesen erigido en fieles sostenedores de la antipática fiesta taurina, realizando enormes sacrificios y recabando con su influencia y autoridad, concesiones de los reyes con el fin de conservar las corridas, llegando al extremo de alentar y estimular en ciertos casos á los caballeros, para la lidia aristocrática y recompensando á los toreros de oficio, que más dotes y disposición reunían para el torero de aquellos tiempos.

Las cofradías y asociaciones de diversos gremios, contribuyeron á sustentar el bárbaro espectáculo, entonces en decadencia y para ello organizaban funciones periódicas de año en año, con fines benéficos.

En la primera etapa, el torero moderno, ha tenido sus épocas de prosperidad, ha atravesado sus vicisitudes y ha tenido sus innova-

ciones. A mediados del siglo XVIII, al inaugurarse la plaza de Madrid, donada al Hospital General por el rey Fernando VI, se clavaban ya banderillas y también Francisco Romero había practicado con éxito la suerte de matar al toro frente á frente, con estoque, como otros habían hecho anteriormente.

Hay quien opina que no fué Francisco Romero quien ideó é introdujo el estoque en la suerte de los toros, por creer que la invención pertenece á dos hermanos llamados los Palomos, quienes en celebridad de los días del rey Fernando VI, mataron en la plaza de Sevilla, en el año de 1748, dos toros, uno de los hermanos esperando la acometida del animal y el otro arrojándose sobre él. Apesar de las afirmaciones de quienes admiten esta hipótesis, escritores de fama, reconocen como introductor del estoque en las corridas, á Francisco Romero y añaden que los Palomos presentaron dicha suerte en las poblaciones de la comarca sevillana al mismo tiempo que Romero empezaba á ejecutarla en Ronda y las poblaciones limítrofes; á éste se deben sin duda las corridas formales de toros que reemplazaron á las que entonces tenían el carácter de novilladas. Si hemos de considerar como primer espada al que primero empleó el estoque, no puede concederse que fueran los hermanos Palomos; sino el abuelo materno del célebre poeta D. Nicolás Fernández Moratín, que de una estocada dió muerte á un toro antes del año 1700; así al menos lo asegura él en una carta en que se lee: «También debo decir que en la Alcarria aun viven ancianos que se acuerdan haber visto al nombrado abuelo mío tender muerto á un toro de una estocada; pero esto ó fué acaso ó gentileza extraordinaria, y por lo tanto muy celebrada en su tiempo. En el de Francisco Romero estoqueó también Potra, el de Talavera, y Godoy, caballero extremeño. Después vino el fraile de Pinto y luego el fraile del Rastro y Lorencillo, que enseñó al famoso Cándido. Fué insigne el famoso Melchor y el célebre Martincho con cuadrilla de navarros, de los cuales ha habido grandes banderilleros y capeadores, como lo fué sin igual el diestrisimo Licenciado de Falces. Antiguamente hubo también en Madrid plaza de toros junto á la casa del duque de Lerma, hoy del de Medinaceli y también hacia la plazuela de Antón Martín, y aun dura la calle del Toril, por otro nombre del Tinte.»

Tratando nuevamente sobre quien organizó las corridas de toros modernas, diré que los autores que sobre taumaturgia escribieron, atribuyen generalmente á Francisco Romero, natural de Ronda, primer matador de toros á la usanza moderna, la suerte de matar al toro como ya dije, frente á frente, con estoque y favorecido por la muleta y á Juan, su hijo, espada notable, la organización de los picadores, capeadores y banderilleros. Citan además, á Pedro, José y Antonio, hijos de éste y nietos de aquel como hábiles en la suerte del estoque. Estos fueron los que impulsaron las corridas á la evolución, dándolas un carácter nuevo y distinto del que hasta entonces habían tenido.

Nuevo y distinto, entiéndase por la forma de realizarse, por las diferentes suertes, etc. Por lo demás continuaron tan denigrantes, tan inhumanas, tan bárbaras, como antes, como hoy y como siempre.

JAIME FERRER Y OLIVER.

Palma, Diciembre 1911

## Crónica Local

Una noticia muy interesante para nuestros agricultores, grandemente perjudicados en estos últimos tiempos por la maligna plaga que tantos estragos ha causado en los naranjales, es la que hoy nos place reproducir. Se trata de un medio sencillísimo y de resultados prácticos que ha encontrado un propietario valenciano para combatir el *poll roig*, que puede ser probado sin desembolsos sensibles, como prodrá ver el lector.

Publica la noticia *El Mercantil Valenciano*, correspondiente al 10 del actual, en los términos siguientes:

«D. Ladislao Comins, vecino de Albalat de la Ribera, nos escribe una larga carta diciéndonos que encontrando invadido su huerto por el *poll roig*, y ante el extraordinario número de insecticidas que le recomendaron, se decidió á ensayar uno suyo.

«Mi procedimiento, dice, ni es crear un nuevo insecticida ni descubrir nada nuevo: su valor sólo está en el ensayo.

Al efecto, á cuatro de los árboles más atacados les tiré cal hidratada á voleo en polvo impalpable y á la caída del sol hasta anochecer.

A los dos días quedé convencido que adonde había llegado la cal estaba muerto el parásito.

Inmediatamente procedí de igual manera á pasar todo el huerto con la cal á voleo, y, efectivamente, hoy no se encuentra un *poll vivo*, habiendo recobrado los árboles su aspecto normal.

Como los árboles estaban blanqueados por la cal y el tiempo no ha sido lluvioso en esta región, me quedaba la duda si por efecto de estar tanto tiempo la cal en las hojas perjudicaría el árbol, cosa que se puede solucionar lavándolos con una máquina á los tres ó cuatro días.

Han venido las lluvias y han quedado tan limpios y en tan buen estado como antes.

El procedimiento es de lo más sencillo, por mas que aun puede serlo más por medio de pulverizadores, y el material no puede ser más barato.

Los resultados prácticos pueden enseñarlos. Si hay quien dude, que venga y se convencerá.

Mucho más podría decir de este procedimiento, hijo de mis ensayos.

No cabe duda que la cal apagada mata el *poll roig*.

No cabe duda que no perjudica al árbol.

Estas dos condiciones son la suficiente garantía para los agricultores.

No hay mas que cal hidratada á voleo, y con seguridad se defenderán los agricultores de la plaga por medio curativo y profiláctico.

El árbol que está bajo la influencia de la cal no es invadido.»

Ha sido nombrado Ordenanza de segunda clase de la Administración de Correos de Sóller, D. Severiano Mosquera Vega.

Suponemos que este nombramiento es consecuencia del notable aumento de correspondencia que se observa en la citada Administración, que pone aún más de relieve la importancia de esta ciudad.

Durante el pasado mes de Noviembre ocurrieron en esta ciudad 13 defunciones: 5 varones y 8 hembras.

En el mismo período se registraron 15 nacimientos: 8 varones y 7 hembras.

A causa del temporal reinante no salió hasta el martes por la noche, con rumbo á Barcelona y Cetta, el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller». Llevóse algunos pasajeros y variada carga.

Dicho buque llegó sin novedad á los puertos de destino y se le espera de regreso en el nuestro el martes próximo.

Saldrá de nuevo el miércoles por la noche.

En el «Boletín Oficial» del martes se publica el Repartimiento formado por la Contaduría de la Diputación provincial, de las cuotas que deben satisfacer los ayuntamientos de Baleares con destino al pago de las obligaciones provinciales consignadas en el presupuesto ordinario de dicha Corporación correspondiente al ejercicio de 1912.

Según el repartimiento de referencia, corresponde al Ayuntamiento de Sóller satisfacer la suma de 10.106'84 pesetas.

Es quizás por causa de haberse retrasado este año las lluvias otoñales que no han abundado las setas como en años anteriores. En donde mayor cantidad ha habido es en la parte de *Tuent* y *Sa Calobra*, pero también allí se ha notado la diferencia en menos que se nota en el *Teix* y en *Muleta*, al comparar con la producción de otras épocas análogas.

Sin embargo de esto, son muchos los

desocupados que salen todos los días hacia los más cercanos de dichos puntos y con el doble fin de encontrar setas y.... apetito con un tan saludable ejercicio al aire libre.

El precio de los limones ha sufrido una baja de tres pesetas por carga. Los últimamente embarcados con destino al mercado francés se cotizaron á 12 pesetas.

Las naranjas se han pagado á 6'25 pesetas la carga, habiéndose embarcado en el vapor «Villa de Sóller» partidas de alguna consideración.

Hemos visto durante la semana que fine hoy arrancar todos los olmos que constituían el principal adorno de la plaza de la Constitución, y nos extrañó sobremanera esta medida, tanto más cuanto se nos había dicho que sólo dos de dichos árboles estaban atacados de mortal enfermedad que había obligado al Ayuntamiento á tomarla.

Hemos oído quejas muy amargas de bastantes vecinos que no pueden comprender ni sufrir que por obtener un ingreso relativamente insignificante, se quiera privar á un sitio público y tan concurrido del mejor de sus adornos.

La Compañía Nacional de Telegrafía sin hilos, concesionaria del servicio público radiotelegrafico en España, teniendo abiertas las estaciones radiotelegráficas de Barcelona, Cádiz, Tenerife y Las Palmas y próximas á inaugurarse las de Vigo, Madrid (Aranjuez) y Sóller, admite ya marconigramas para sus estaciones ó las de los buques. Para dar á conocer al público las instrucciones ha hecho circular un carnet conteniendo éstas y un mapa de servicios señalando las estaciones y líneas con sus distancias respectivas y además un cuadro de ejemplos de aplicación de las tasas en el servicio marítimo.

Ya conocen nuestros lectores las tarifas para los marconigramas dirigidos desde los buques ó para los buques nacionales y extranjeros, y por esto no los repetimos hoy.

Para el servicio interior de la península ó para el servicio entre la península y las islas Baleares y Canarias y vice-versa se ha establecido la tarifa provisional de 4'50 pesetas por marconigrama de 10 palabras y 0'45 pesetas por cada palabra más, á la que debe añadirse la tasa telegráfica.

Las instrucciones para el servicio internacional, que será inaugurado en breve, se pondrán oportunamente en conocimiento del público.

Los despachos se admitirán en las Estaciones de la Compañía Nacional y en todas las Oficinas de Telégrafos del Estado, desde donde serán enviados á la estación radiotelegráfica más próxima y ésta los cursará por la red de la Compañía Nacional hasta la estación indicada en la dirección del mensaje.

La semana actual ha sido en extremo variable: vientos y lluvias, días nebulosos y otros de esplendente sol, escarchas, humedad, horas en que se ha dejado sentir el frío (particularmente por las mañanas y al anochecer) y otras en que la temperatura mas templada ha convidado á los achacosos y desocupados á dar paseos agradables. Un poco de todo hemos tenido, cosa natural en la presente estación.

No han sido pocas las familias que han aprovechado el buen tiempo para recoger la aceituna; así es que háse notado en los olivares de toda esta comarca inusitada animación, y se ha llevado la alegría con cantos y risas que han repetido los ecos del monte hasta en los recodos mas apartados y en los sitios mas recónditos.

La cosecha es buena y la aceituna se



conserva sana, á Dios gracias, habiendo aumentado en tamaño, y consiguientemente en aceite, á causa de las lluvias y favorable temperatura de estas últimas semanas. En muchos olivares se ha retrasado la coloración, y en no pocas hondonadas de vegetación exuberante se han visto precisados los propietarios ó colonos á atar las ramas con cuerdas para evitar desgajes que con el mucho peso del fruto hubieran podido producir.

Apenas restablecido el diputado provincial y jefe del partido conservador en Sóller D. Jerónimo Estades de la dolencia que semanas atrás le había aquejado, fué acometido el sábado de un cólico apendicular que puso en peligro su vida.

Alarmada la familia ante la postración del enfermo, llamó por telégrafo, y vino el lunes al anochecer en automóvil, al médico palmesano D. Enrique Servera, quien al llegar encontró ya al Sr. Estades muy aliviado. Desde entonces ha ido mejorando, aunque paulatinamente, y se confía que dentro breve tiempo podrá abandonar el lecho.

Con motivo de la enfermedad del señor Estades, se ha podido apreciar en cuanta estima es tenido en Sóller nuestro amigo, pues la noticia de aquélla produjo en todo el vecindario verdadera alarma y han sido numerosísimas las personas de todas clases y categorías que con la mayor ansiedad se han interesado por el estado del distinguido enfermo.

Celebramos la mejoría del Sr. Estades y hacemos votos para su pronto y total restablecimiento.

Procedente de Valencia y Alicante ha fondeado esta mañana en nuestro puerto el vapor «Ciudad de Sóller», el cual después de haber descargado la carga que ha traído para ésta, ha empezado á cargar una gran cantidad de naranja. Saldrá mañana á las diez de la misma directamente para Cette.

Quedan ya totalmente terminadas las obras de construcción del zócalo y verja de hierro que circunda la iglesia parroquial en las calles del Príncipe y Santa Bárbara.

Los últimos tramos que, como los anteriores, han corrido á cargo del maestro cantero D. Jaime Coll Garriga, han sido entregados al Ayuntamiento esta mañana, mediante acta levantada por el Arquitecto provincial D. Guillermo Reynerés.

La reforma, como hemos dicho en otras ocasiones, beneficia grandemente á las mencionadas calles. ¡Lástima que la monumental Cruz levantada en la esquina que éstas forman, no sea de más bello efecto!


Tenemos entendido que durante las vacaciones de Navidad, en el local que ocupa la escuela pública de niñas, se pondrá en escena un grandioso drama, escrito por un distinguido literato mallorquin, bajo la dirección de la señora Maestra, doña Francisca Valls.

Es de esperar que las niñas que se educan en dicho establecimiento docente se harán acreedoras, como en ocasiones análogas, á las felicitaciones de los concurrentes.

## EN LA «DEFENSORA SOLLERENSE»

Conforme habíamos anunciado, celebró su sesión ordinaria del corriente mes la Junta General, y en ella, después de los asuntos del despacho, se procedió á la elección reglamentaria para renovar la mitad de las Juntas Directiva é Investigadora.

Resultaron elegidos por unanimidad para la primera: Vice-presidente, don



**D.<sup>a</sup> BÁRBARA CASTAÑER MORELL**  
VIUDA DE BALLESTER

falleció en Sóller el día 10 de Diciembre de 1911  
A LA EDAD DE 72 AÑOS

DESPUÉS DE RECIBIDOS LOS SANTOS SACRAMENTOS

— (E. P. D.) —

Sus afligidos hijos don Pedro, don Jaime, don Juan y don José (ausentes), hijas Sor Maria de la Presentación y doña Margarita, hija política, hermanos y hermanas políticos, nietos, sobrinos y demás parientes, al participar á sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les suplican tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Antonio Ferrer Fanals; Vice-secretario, D. Miguel Seguí Oliver; y Vocales, don Juan Castañer Rullán y D. Domingo Rullán Vives. Para la segunda, fueron reelegidos los mismos socios á quienes correspondía salir.

Para lo último se dejó el asunto importantísimo que muchos de los asistentes aguardaban con impaciencia poder tratar, el mismo de que los lectores del SOLLER ya tienen noticia, pues que en sitio preferente le dedicamos algunas líneas no hace aún mucho tiempo: la ampliación, reforma y mejoramiento del teatro de la sociedad. Quizás en pocas proposiciones que en la «Defensora Sollerense» se hicieron antes se manifestó tan espontáneo y unánime el parecer favorable de los reunidos como en ésta, lo que prueba que son muchos también los que consideran la mejora en proyecto de imprescindible necesidad. Y en efecto, como muy acertadamente allí se dijo, de esta reforma dependen la vida ó la muerte de la asociación, con lo cual creemos haberlo dicho todo. Nuestros lectores ausentes podrán con ello hacerse cargo de si es ó nó de trascendencia, y de si son ó nó naturales la espontaneidad y unanimidad que hemos mencionado y aplaudimos. Y con seguridad aquellos socios que, aún viviendo lejos de Sóller, sienten por la filantrópica sociedad que honra al pueblo un verdadero cariño, no solo no encontrarán extraño que sus compañeros de aquí se interesen y se entusiasmen, sino que también ellos se interesarán y se entusiasmarán cuando llegue la hora de ayudarles para que con los menos obstáculos posibles puedan llevar dicha mejora á feliz término.

Los primeros pasos se han dado ya, y al parecer con buen pié. Desde hace mucho tiempo quedan terminados y aprobados los planos del nuevo teatro, que re-

sulta mucho mayor que el actual, pues que á su longitud se sacrifica el patio descubierto del fondo del edificio y á su latitud todas las dependencias del ala izquierda; es decir, todo lo de que es capaz el inmueble, con el fin de que pueda responder el local que resulte, por sus vastas proporciones y por su acertada distribución, á todas las necesidades de Sóller en muchos años. Falta estudiar la manera como podrá llevarse á realización el proyecto, y al efecto se nombró una Comisión, compuesta de cuatro individuos de la Junta Directiva y cuatro de la General, que proponga los medios. Fueron elegidos por unanimidad: de la Directiva, D. Antonio Ferrer Fanals, D. Bernardo Galmés Mir, D. Domingo Rullán Vives, y D. Gaspar Borrás Ferrer; y de la General, D. Arnaldo Casellas Gili, D. José Bauzá Lull, D. Juan Marqués Arbona, y D. Salvador Elías Capellas.

Al felicitar á los elegidos tanto para los cargos de las Juntas Directiva é Investigadora, como para los de la mencionada Comisión, deseamosles todo el acierto que necesitan para el buen desempeño de los mismos; y dispuestos á contribuir con nuestro granito de arena á la obra magna que se intenta, prometemos ocuparnos de ella á menudo, como siempre hicimos tratándose de la «Defensora Sollerense» ó de otra cualquiera institución local que se haya propuesto avanzar por las vías del progreso, y con ello tendremos también al corriente á nuestros lectores, de cuanto consideremos ha de tener para ellos algún interés.

## SECCIÓN RELIGIOSA

El domingo pasado terminaron las solemnes cuarenta horas dedicadas al mis-

terio de la Inmaculada Concepción. El Rvdo. D. José Auba, en el oficio mayor, partiendo de las palabras del Evangelio «¿eres Tú el que has de venir ó esperamos otro? desarrolló el importante tema: Jesucristo en el individuo, en la familia y en la sociedad, haciendo atinadísimas consideraciones muy oportunas, mayormente en los tiempos que corremos.

Después de los actos de coro, por la noche, se hizo la reserva precedida de solemne Tedeum.

La iglesia vestía sus mejores galas y era numerosa la concurrencia de fieles.

\*

Con motivo de celebrarse en la parroquia, el próximo pasado miércoles, la fiesta de Santa Lucía, fueron muchos los devotos de la abogada contra los males de la vista que acudieron al oficio mayor, que se celebró con la solemnidad de siempre.

*Suscripción voluntaria para atender á la subsistencia de la viuda y cuatro tiernos angelitos, el mayor de 6 años, del marinerero Pedro Nadal Massanel, desaparecido de la lancha de pesca «Algabeño» en la madrugada del 22 de Noviembre. á la entrada del puerto de Sóller.*

	Ptas. Cts.
Suma anterior.	536'60
D. Pedro A. Ripoll Estades.	5'
» D. Francisco Enseñat, Comandante del Puerto de Ibiza.	5'
» Cayetano Pomar Segura.	1'
» Miguel Seguí Oliver.	1'
» Pedro A. Alcover Pons.	5'
» Guillermo Valls.	2'
» Guillermo Deyá, residente en Marsella.	5'

Este mismo Sr. Deyá ha enviado además una participación de 5 pesetas á favor de la viuda y huérfanos del malogrado marinerero, del núm. 25.538, correspondiente al sorteo de la Lotería Nacional que ha de celebrarse en Madrid el día 22 del actual.

Suma. . . 560'60

Quedará cerrada esta suscripción el sábado próximo.



## Sección Necrológica

En la mañana del domingo último entregó su alma á Dios, después de haber sufrido con cristiana resignación penosa dolencia, la anciana señora D.<sup>a</sup> Bárbara Castañer Morell, viuda de Ballester.

Su cadáver fué conducido al cementerio el mismo día al anochecer con asistencia del clero con cruz alzada, y al siguiente día se celebraron en la iglesia parroquial solemnes exequias en sufragio de su alma. A ambos actos asistieron muchos amigos y conocidos de la familia.

Descanse en paz el alma de la bondadosa señora y reciban sus afligidos hijos nuestro muy sentido pésame.

## SE TRASPASA

por no poder atender su dueño, á causa de enfermedad, almacén de frutos situado en la calle más céntrica de Cherbourg.

Para informes dirigirse á su actual propietario: Monsieur F. Gutierrez, Rue François-la-Vieille 13, Cherbourg (Manche) France.



DE NUESTRO REDACTOR-CORRESPONSAL

## TEATRALES

No precisa peinar canas para recordar una época en que nuestro público era poco menos que refractario al teatro. A duras penas lograba sostenerse aquí una compañía sola, salvo en contados casos, en que por uno de esos antojos difíciles de prever, propios de la volubilidad de las gentes, en una pasajera racha de entusiasmo artístico de la multitud, lograba hacer su agosto alguna empresa.

Hoy sucede todo lo contrario: nuestro pueblo siente verdadero entusiasmo por el teatro, y éste ha llegado a constituir para él una necesidad imprescindible. No quiere esto sin embargo decir que la nueva orientación signifique un mayor grado de cultura, sino todo lo contrario, y ello obedece á que no se le ha encauzado bien, pues lejos de tender a la elevación moral de las masas mediante la emoción estética, no se hizo otra cosa que halagar sus bajos instintos con una constancia aterradora y ha venido necesariamente lo que debía venir, aquí como en todas partes, que ni la degradación del público podía llegar á más ni la osadía de los autores tampoco; y envueltos en el vaho infecto del género chico, se siente la necesidad de una racha de aire puro que vivifique y alontane el peligro de la asfixia.

Y si esta racha vivificadora pasa alguna vez agitando las bambolinas del escenario y oreando las tablas con qué avidez es recibida en la sala y cómo se saborea entonces á pleno pulmón!

Esto acontecía, pocas noches ha, en nuestro teatro Principal con motivo del estreno en Mallorca del *Cyrano de Bergerac* de Edmundo Rostand.

Yo sé que el nombre del inspirado autor francés ha de sonar á cosa amiga en los oídos de muchos lectores del SOLLER, por esto no he creído extemporáneo ni fuera de lugar tomar por asunto de esta crónica este suceso teatral.

Se me dirá que la tragicomedia del autor de *Chanteclair* ha sido vaciada en unos moldes que cayeron ya poco menos que en desuso, que son otros los derroteros de la dramaturgia modernísima que arrambló sañudamente con el Romanticismo; no lo discuto; pero si digo que todo ello viene á demostrarnos más el gran talento de Rostand y la añoranza que se siente de un arte sano, de un verdadero arte que es el que se inspira en la elevación de ideas y sentimientos y el que produce emociones serenamente artísticas que conmueven el alma y refrigeran el corazón.

Una parte del público, singularmente en la primera representación, no acertó á paladear las bellezas y filigranas de la obra, como no es posible que paladee un licor suave y exquisito una boca saturada de alcohol; está tan acostumbrado el público á las emociones espeluznantes y y á las crudezas de *vaudeville*, que cuando un autor tiene el noble arresto de prescindir de unas y otras, como que se sienta aquél defraudado. Pero muy presto logró imponerse la magia del verso y la gallardía de muchos pensamientos.

Tal vez ciertas bellezas no resaltaron á causa de deficiencias en la presentación. Rostand, que estrena sus producciones en los grandes escenarios de París, dá, y con razón, por descontados los golpes de efecto que dependen principalmente de la *mise en scène*, pero al pasar á otros escenarios más modestos pierden aquellos colorido. Esto acontece por ejemplo en el acto cuarto de *Cyrano* que representa el campamento de los famosos *Cadetes de la Gascaña*. Está este acto matizado de hermosos pensamientos; la evocación de las bellezas de la pequeña patria es de una delicadeza y de un sentimentalismo extraordinarios; aquel contraste entre el decaimiento producido por el hambre y el ardimiento que despierta el sentimiento patriótico, denota en Rostand un profundo conocimiento de los resortes del humano corazón; sin embargo la parte plástica ha de resultar siempre aquideficiente por falta de medios, puesto que para presentar aquel episodio como es debido, para que produzca todo el efecto que el autor se propuso, se requieren medios de que no puede disponerse en la mayoría de los teatros.

Y al salir de representaciones como el *Cyrano* es cuando mejor se aprecian los desvarios del teatro moderno, que fia sus mejores éxitos al descocado *couplet* y al libidinoso *garrota*, cuando no se complace en torturar la mente del espectador presentándole desoladores problemas saturados de grandes pesimismo.

Y es en estos casos cuando más imperiosa se siente la necesidad de barrer de los escenarios tanta depravación, tanto esperpento, encauzando las populares aficiones hacia las serenas regiones del verdadero Arte, dando á conocer producciones como la de que venimos tratando, depurándolas de cada vez más, pues que si el teatro es un medio educativo, preciso es convenir que esto no reza con el teatro que hoy priva.

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO.

Palma, 14 Diciembre 1911.

## Crónica Balear

## Palma

El señor Gobernador civil ha publicado una circular convocando para el día 31 del actual á elecciones parciales para la provisión de la vacante de diputado provincial que por fallecimiento de D. Joaquín F. de Puigdorffla existe en el distrito de Inca.

Según noticias, el partido conservador presentará un candidato y otro el partido liberal. La elección promete, pues, ser reñida.

En el sorteo de la Lotería Nacional que se celebró en Madrid el día 11 del actual, correspondió el premio mayor, de 240.000 pesetas, al número 5195 despachado en esta ciudad, en la administración de loterías de la calle del Sindicato.

Posee cuatro décimos de dicho billete don Gabriel Coll, dueño de una tienda de salazones de la citada calle del Sindicato, esquina á la de Miró, correspondiéndole, por tanto, la suma de 96.000 pesetas.

D. Francisco Vidal, sobrino de don Ricardo Roca, adquirió un décimo también, en la mañana del mismo día del sorteo.

Don Juan Sabater, establecido en la calle de la Cordelería, posee otro décimo, del cual dió una participación de cinco pesetas á otro señor cuyo nombre no quiso manifestar.

Doña Francisca Forteza posee otro décimo del cual tiene cedida una participación de una peseta á cada uno de los señores D. Luis Bugies, D. Nicolás, D.<sup>a</sup> Isabel y D.<sup>a</sup> Francisca Pomar y D.<sup>a</sup> Elvira Forteza.

Los restantes tres décimos se ignora quienes son los poseedores.

En la reunión celebrada por la Cámara de Comercio de esta ciudad el día 7 del pasado Noviembre, se acordó por unanimidad consignar en acta un voto de gracias al señor Gobernador civil de la provincia por el apoyo prestado al comercio é industria de estas islas.

Para completar este acuerdo se encargó al distinguido profesor de Caligrafía de este Instituto Sr. Serra la confección de un diploma, para entregarlo como obsequio á la referida autoridad.

El mencionado diploma es un delicado trabajo á pluma que, como todos, honra á su autor. El conjunto es sencillo y en él impera el estilo de la edad media.

Sobre fondo dorado que bordea finísimo follaje figura la letra capital de la inscripción, en el centro de la que se destacan los emblemas del comercio, industria y navegación.

La inscripción dice así:

«Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Palma de Mallorca.

Testimonio de gratitud votado por la Junta Directiva, en 3 del actual, al Excmo señor don Agustín de la Serna, Gobernador de la Provincia, por el apoyo prestado á la Industria y al Comercio de esta isla.—Palma 15 de Noviembre de 1911.—El presidente, Ricardo Roca.—El secretario, José Esteva.»

Merced á las gestiones del Diputado á Cortes don Juan Valenzuela, el señor Ministro de Instrucción pública ha acordado conceder un crédito de 35 mil pesetas con destino á reparaciones del edificio que actualmente ocupa el Instituto General y Técnico de Palma.

## Felanitz

Numerosas brigadas, formadas por mujeres y niños, se dedican afanosamente á la recolección de la aceituna, cuya cosecha es de las más abundantes que se han recolectado desde muchos años á esta parte.

Simultáneamente se ha abordado en todas las almazaras la elaboración del aceite, que en punto á calidad tampoco deja nada que desear.

En este mercado se cotizaba el almendrón el sábado último, á 103'00 pesetas los 42'37 kilos.

La demanda de vinos no ha resultado este año tan activa como se esperaba. Las únicas ventas que se hacen son de caldos destinados al consumo regional, habiéndose pagado, cuando más, á trece reales cuartín.

Esta escasa animación de los negocios de vinos se atribuye principalmente á la falta de exportación y á la gran baja que ha sufrido en poco tiempo el precio de los alcoholes.

## Lluchmayor

El viernes 8, festividad de la Inmaculada, debutó en el teatro Mataró, la compañía de zarzuela y opereta dirigida por los señores Eduardo Rodríguez, José Serra y el maestro concertador D. Antonio Bertrán.

Se pusieron en escena *Musetta*, *Las Carceleras* y *Sangre Moza*. El teatro estaba completamente lleno, destacándose en las localidades lo principal del bello sexo de Lluchmayor. El conjunto de la compañía es bueno, sobresaliendo el baritono señor Rodríguez, el tenor cómico señor Serra, y la bella primera tiple Srta. González, quienes fueron muy aplaudidos al final de todas las obras.

El domingo celebróse nuevamente función, que estuvo muy animada.

El domingo, la Comisión de la Cruz Roja de Lluchmayor celebró la fiesta religiosa que anualmente celebra en honor á su excelsa patrona la Inmaculada Concepción, á la que asistieron todas las autoridades, numerosos invitados y todos los socios de dicha institución. La fiesta resultó lucida en extremo.—*El Corresponsal*.

## Fornalutx

Según la cuenta del tercer trimestre del corriente año, publicada por la Depositaria de fondos municipales de Fornalutx, nuestro Ayuntamiento tenía en existencia, en 30 de Septiembre último, la cantidad de 1733'16 pesetas.

En el repartimiento formado para atender á las obligaciones de la Diputación provincial durante el año 1912, ha correspondido á Fornalutx la cuota de 985'56 pesetas.

## Folletín del SOLLER -17-

## TRES DIAS EN NÁPOLES

Ocupado en estas reflexiones, se paseaba por la orilla del mar, esperando la hora de la función. Estaban tocando la sinfonía cuando entró en el palco de «San Carlos». Varios convidados de la villa Sorrentina habían ya tomado asiento, y Lorenzo estaba entre ellos.

Patricio apretó la mano de su amigo, y no observó la horrible palidez que cubría el rostro del joven italiano.

Lorenzo se sonrió forzosamente, y acercándose al oído de Patricio, le dijo:

—¡Cuántas cosas debes tener que contarme, dichoso Patricio!

—¡Silencio! respondió el irlandés, voy á oír la apertura.

—Una palabra aun, querido Patricio: ¿Donde diablo has visto representar la *Semiramis* en tu vida?

—Aquí.

—¡Patricio, estás condenado!

El joven diácono se estremeció; pero

se corrió el telón, llevando consigo, entre sus pliegues, los terrores religiosos de Patricio.

El teatro todo esperaba á *Semiramis*: cuando se presentó, las cinco filas de palcos estallaron como un navío de cinco puentes que rompiera el fuego de todas sus baterías. Dos hombres tan solo no aplaudieron: Lorenzo y Patricio.

En el momento en que el gran sacerdote entonó *Fra tanti regi é popoli*, la cantatriz lanzó hacia el sitio do se hallaba Patricio una de aquellas miradas rápidas y luminosas que las actrices saben tan bien dirigir á una sola persona, y disimular á toda una multitud. Patricio vió entreabrirse el cielo, y todas las delicias de la vida entraron en su corazón.

Entonces, una voz dijo en el fondo del palco:

—Preguntan por sir Patricio O...

—¿Quién me llama? dijo el joven irlandés.

—Os ruegan que bajéis al peristilo, dijo la voz.

—Yo guardaré tu asiento, dijo Lorenzo, y una sonrisa infernal contrajo sus facciones.

Patricio descendió.

Un criado le entregó una carta sellada

con las armas episcopales. Abrióla, y la leyó.

El prelado napolitano amenazaba á Patricio con los rayos de la excomunión si no marchaba inmediatamente á encerrarse en el convento de los Camaldulenses para permanecer allí retirado por un año.

En este momento se abrió una puerta en los corredores, y la palabra *spavento* cayó como un rayo sobre la cabeza de Patricio.

Patricio elevó con grandeza de ánimo su frente hacia el cielo como para invocar á Dios, y dijo:

—¡A los Camaldulenses!

Y salió del teatro con paso firme y resuelto.

## VI

Sobre quince meses después de esta escena, y en una hermosa tarde de verano, un joven sacerdote se paseaba leyendo en su breviario por las orillas del lago de Killarney, en el condado de Kerry, en Irlanda. Difícil hubiera sido reconocer en aquel eclesiástico al fogoso Patricio de la villa Sorrentina, de tal modo había sido consumido por los ayunos,

las vigiliias ardientes de la oración, las austeridades del cenobita, la meditación y el arrepentimiento.

Ordenado de sacerdote hacia un mes en la iglesia de San Patricio de Dublin, había sido enviado á la aldea de Killarney para llenar las funciones de vicario, y se había sepultado con alegría en aquel rincón de la Irlanda, como en una tumba.

Después de la escena de «San Carlos», había abrazado en los Camaldulenses la vida muda y contemplativa de los religiosos de la Trapa; no había hablado más que á su alma; no había escuchado otra palabra que la incandescente voz de la oración, que se oye noche y día en la iglesia, el claustro y las celdas de un convento. Pero después de su ordenación, cuando hubo levantado entre el mundo y él una barrera insuperable, creyó debía escribir á su amigo de seminarario, Lorenzo, una carta, en la que se revelaba á él en el pensamiento de su nueva posición, á fin de que se borraran de la memoria de todo el mundo los antiguos escándalos. Hé aquí la carta que causó una viva impresión á Lorenzo.

(Continuará)



## DEL AGRE DE LA TERRA

## SA TAFONA

A un recó de sa clastrà verdosa y ombriola de sa casa de sa possessió aont vaig neixe, en es fondo d'una vall, dins es cor de sa montanya, hey ha es portal de sa tafona, s'oficina més important, misteriosa, atractiva y poètica, amb una paraula, sa més suggestiva, com diuen ara, de tot es conjunt d'edificis de diferents èpoques, formes y colors de que se compon aquell extens y antich casal. En es llindà de pedra d'es portal de sa tafona se troba toscament gravat es número 1632, lo que demostra que, si bé no se tracta d'un obra de moros, conta ja prous anys per mereixe es respecte degut an els avis.

S'estiu y sa primavera sa tafona no té cap interès, es una dependència vulgà, prosàica, híbrida, sense us propi, casi despreciable y fins y tot prostituida: sa tafona, sols es tafona, quant hi fan oli.

Durant lo més cruu de s'hivernada, de nits llargues y fosques, quant defora siula es vent per entre els arbres y teulades, y cauen nevades a volé y els torrents venen plens, aquells dies en qu' es fret espuma y els cristians no poden trescà p'el mon, llavò es bon temps per veure, comprendre y estimà sa tafona.

Atapits els graners d'olives vidriades y mig pensides; ben encesa sa fornà, llança flamarades infernals cada volta que l'atien amb una ampla pala de mànc llarguissim. Bullenta s'aigo dins sa panxuda caldera d'aram, s'escapen núvols de vapor qui s'en pujen cap an es sostre formant figures capritxoses y fantàstiques. Els tafoners pujen, voltant s'espiga, sa pesada y llarga biga, al mateix temps que componen sa pila d'espertins plens de pasta llamicosa, tirant-hi de munt poalades d'aigo bullenta qui, mesclada amb s'oli novell, corre teba y rotja cap a sa pica o triadó. Per entre sa fumassa de sa fornà y es baf de s'aigo, com a través d'un vel vaporós y mòvil, a sa débil claró qu'espargeixen, com sa lluna entre calitja, dos llums d'encruya penjats demunt s'espornadò, masell de pasta d'oliva y d'oli verjo, y altres dos ran d'es bassi per donà claró, mentres fan sa truyada, a sa pila d'espertins que sa biga prensa, se percep confusament, en segón terme, alçat demunt es bassi o sòcol de pedra viva, sa potent prensa de ferro fus, composta de grosses rodes dentades y llargs barrots, colocada just en mig, entre ses bigues descomunals, tenguent a sos peus per encensé, com idol el més venerat dins aquell temple d'es trebay, sa caldera qui exhala nuvolades de vapor blanquinós, mentres aquell idol estrèu de sa gleva d'es fruit de s'olivera sa derrera gota d'oli, en moviment suau, imperceptible y casi automàtic, puís sols el mou una corda sense fi, que fa corre, d'es fondo més llunyà y fosc, un cavall negre, qui, tapats els uys amb espesses cucales, volta y volta an es truy y esclafa s'oliva convertint-la en pasta tova y grassa.

Sa tafona a tals hores té cosa de monstre vivent, de formidable animal antediluvià: quant ses bigues s'alceu y baixen simulant comes o antenes, es peteig d'es foc y es bull de sa caldera, es es pantaix de sa fera cansada y es bategà anguniós d'es seu cor; y sa

molinada y s'aigo qui per tot corre, sa sang calenta y rotga qui per venes y arteries circula donant-li vida; llavò foc, aigo, molinada, fust, ferro, fornà, caldera, espigues, bigues y quintà, prensa y truy, cavall y tafoners tot se belluga, respira y fins canta, que per tals moments guarden els tafoners ses més belles cançons d'el temps pasat.

Altres vegades, contemplant-la en ocasions de manco activitat y moviment, l'he comparada a sa cambra grandiosa de barco ó fragata descomunal, amb màquina de ferro, mogut per foc y vapor, tota creuada de pals y cordes que son jáceres, llenyans y xabrons ennegrits p'es temps y es fum, y cosa de barco pareix també lo restant de maquinaria, instruments y objectes que li son propis; y fins y tot els tafoners calrats tenen figura de mariners.

Acabada sa truyada, quant tot calla, quant res se mou y no's sent altra remò que sa d'es ratjoli d'aigo qui cau dins sa caldera y es degotà de ses piles, llavò sa tafona pren apariència de cova misteriosa, alta y fonda: negres son ses parets, negre es pis y es sostre, negre es fust y es ferro y negre sa cara y sa roba d'els tafoners; es remoreig de s'aigo, sembla una font misteriosa qui per dins aquella foscuria corre sempre, sense aturar-se mai; y ses gotes que cauen, els degotios qu'els sigles formen, y els portals d'els graners abovedats, de sa botiga baixa y estreta, de sa garrovera d'olors agres y fortes y de sa pahça d'aire de rescús, ses entrades d'altres coves més petites; entre totes formen un palau funest y encantat, digna morada per delincuent's y condemnats.

Sa tafona, durant ses primeres hores de sa nit, es es punt de reunió d'els moradós de la casa. Envoltats dins es clot de sa fornà, demunt es pinyol encara teba, passen sa vetlada parlant en pagès de coses de la pagesia.

JOAN ROSSELLÓ.

## Per la victoria d'un novell Regidor de Ciutat

Amunt els cors, jovent conservadó!  
Escupi fèl l'hidra anticlerical.  
«La Peña» i la «Defensa social»  
han alsat ben amunt nostre penó.

Catòlics, pás al jove consejal  
qui, fent honor a la Congregació,  
de «L'Espurna» aprofita la llissó  
i tira dret i pel camí real.

Callarà el ferrerisme en sa presència  
atronat amb diluvis d'eloqüència;  
i els amics, de la Dreta i personals,  
donantli el bras farem la passetjada  
entre l' respecte de la gent honrada  
i els bon-dia-tengues dels municipals.

ALANIS DE LA LLUNA.

## Vuyts y nòus

Avuy, estimats lectors, hem de sortir a voltetjar per banda-fóra sa creueta, si no hi teniu inconvenient. Després d'algunes set-

manas de fer la barca per dins aquest clòt, creg que bé podèm allargar una mica més sa volada y veurer d'arribar lo manco fins a 'n es continent.

Parlaré, dones, d'un assumpto que per los moments tenim a España demunt es tapete. Y dientho així, me pareix que podeu endeinar qu'és a 'n el señor Canalejas a qui m'he proposat tayar aquest pic es sayo. Comencem en voler.

Que d'es qualcar a s'anar a peu hey vá molta diferència, heu seben tots: heu teng explicat aquí mateix desde fá molt de temps, y demostrat abastament, puís que pera major claredat fins y tot, com ets coremés, vaig comptar després d'es sermó alguns exemples. Lo qu'hey ha, y em sab greu fèrm, és que teng lectors—així, en plural—qui ni parlant en mallorquí tant clar com sé, ni amb tots ets exemples del mon que me venguen a sa punta de sa ploma quand escrig, arriben a entendre'm. ¡Y es clar com s'aigo que si no m'entenem no los podré jamay convertir! Però no-rés, així y tot, veam si los ho aficaré dins sa clòca a 'n ets qui la tenguen mes dura, a força de dir y de repetir lo mateix: es còll d'es pou vey de Biniali és, ò era,—no sé si encara se conserva desde que n'hi ha un altra de nou—de pedra viva, y, no obstant això y esser molt ampla, vá arribar a está plè de regates que feren ses còrdes a força de fregarhi, en tants d'años de treurer aigo aquells vehins sense haverhi posat may cap corrióla...

Ydò bé, tal vegada a força de fregar amb ses meues repeticions conseguirem lo mateix.

Es cas és qu'el señor Canalejas, quand anava a peu vá cridar fort fèrm, insultant y amenaçant a 'n el señor Maura, qui a les hòres menava es carro per dins es carreró estrèt y dificultós de sa Justicia perque no va tenir més remey que passar amb una de ses ròdes per demunt aquell malanat Ferrer y companys seus a quins aquest havia fet caurer. ¿Vos ne recordau? Ara, en Tomás Rèus s'ha mudat, y el señor Canalejas, qui 'mena es carro y se troba dins es mateix carreró, se veurá obligat a passar per demunt també a uns quants malanats com aquells qui, havent travelat amb sos còdols qu' es mateix Ferrer y còrts altres apòstols com aquest de sa regeneració «ideal» d'España havien deixat en mitj, han caygut per igual devora ses ròdes... y allargats hey están. Si es carro dona una passa més... ja está fet Sineu.

¿Qui será qui cridarà ara, insultarà y amenaçarà a 'n el señor Canalejas si aquesta desgracia arriba? Perque no cab cap dubte de que si es carro segueix esclafant gent dins aquest accidentat y tant perillós carreró, qualqu'ú hey ha d'haver qui no 'u puga sufrir, y amb sos braços alts y ets puñys estrèts se pòs devant per amenaçar y fer avalòt... ¿Què creys qu' haurá nòm aquest—ò aquests, perque pòd 'ssee no sia un tot-sòl—que surti en mitj a fer s'esquera, y tal vegada dins breus dies? ¿Lerroux, Iglesias (en doble), Soriano, Azzati y demés... ejusdem furfuris? Tot podria esser, y casi m'atreveria a posar sa mà dins es fòc: son ells ets defensors d'es progrés, de sa justicia, de sa llibertat d'es pòble, d'ets drèts individuals, d'es benestar social, únics que tenim.

Ara bé, aquest mateixos, qui quand el se-

ñor Canalejas desde en tèrra plana—perque llevò anava encara a peu com... jò mateix y molts de vòltros—feya manotades a don Tòni, li feren costat, y a qui los veyà junts li pareixia que no hi havia d'haver may entr' ells pá partit, ja de tot allò no se 'n recòrden; y com segueixen anant a peu y és En Canalejas es qui qualca, ferán, com feren abans amb En Maura, tot lo possible per veurer si 'l tombarán. ¡Y gracies si amb un' estirada seca no l'afiquen devall ses ròdes perque qued per tota la vida... «afortunats!»

¿Que pòc saben sentir s'amistat ets hòmos politics afamegats de «torró!» ¿eh? Jò no voldria que fessen aquests tal endemesa, maldeament s'ho tenga el señor Canalejas un pòc merescut per allò de que «quí de contell mata de contell mor»; y no 'u voldria... ¿què dirieu per qué? Ydò perque més envant, suposant que fossen ells ets qui pujassin per qualcar, si servant ses riendes haguessin de conduir es carro un dia ò s'altra per dins es mateix carreró per 'hont han hagut de passar don Tòni y don Juseph, qui hey vá tant just que frega amb ses cubes a cada banda, y qualque malanat tengués sa desgracia d'esser enclòs ò trapitjat, ja no sé qui hauria de cridar fort quantr' ells y los hauria d'insultar y d'amenazar, com han posat y tenen per costum.

Perque això de trobar defèctes, treurer ses braguetes y fer molt d'avalòt de sa part de baix, com que no puga esser obra més que d'ets qui «avancen» molts de kilometres a 'n ets qui están y han estat sempre a sa de d'alt; y d'ets tals «avançats», si ells qualcassin, com van tan units ja no 'n quedaria cap, ni un tot-sòl per nat señal, de descontent qu' anàs a peu.

Lo milló que podria fer el señor Canalejas seria aturar es carro y baixar de bon grat abans de que, amb ell dedins, esclafés aquest a qualqu'ú; així, encara que no li fos possible ja quedar del tot bé amb sos qui li feren d'amigs abans de pujarhi, s'evitaria lo manco es gròs disgust que li espèra si deixa que don es carro una passa més.

Y vat-aquí lo que li aconsejaria a don Juseph, p' es seu bé, si 'm pensás esser escoltat,

JÒ MATEIX

## CARTES QUE NO LLIGUEN

Estaven administrant es cloroformo a un malalt per operarló, y no li feya efècta.

—Pareix que no pèrd es coneixement—di-gué un metja a s'altra.

—Nó—respongué aquest—ni l'perdrá. ¿Com vòl vòstè que l'pèrde si no n'ha tengut may?

Diàleg conjugal:

Es marit.—¿Te sents mala estimada meua? S'espòsa.—No sé que será, però no estig bé...

Es marit.—Ydò ferem venir es metja. Sa criada (a s'oreya d'es señor)—Si vòstè me vòl creurer a mi, fassa venir sa modista y veurá com en seguida se posará bona sa señora.

## Folletí del SOLLER -25-

## EN RUPIT

perque en Rupit, perseguint somniós l'impressió fugitiva, quasi no l'escoltava; y mentres ell gaudia recordant les nombroses guardes del mercat soleyós, les toses a l'ombra del lladoner y les agradoses eixides amb l'endioter p'els camps de Sòn Corbella, a la seua amiga, més que tot això li cridaven l'atenció les juguetes de la plaça, y sobre tot aquelles nines de cartó que, segons li deya en Rupit, pareixien de bon de veres.

L'alegría sorollosa y comunicativa d'aquest no durá gayre. Així com an el moviment segueix la calma, en Rupit aviat va tornar an el seu habitual estat de resignada melancolia, quasi sempre exempta de goigs y penes.

Per això, tal vegada, va esser més fonda la que sentí al trobar morta a dins la gabia la negra mèrlara de béc grog. Pròu qu'havia comanat a sa mare que pensás a donarli menjar el temps qu'ell no hi sería;

però... de menjar no n'hi mancava; en tenia dins la gabia, y aygua també. ¿De què s'era mòrta? Tal volta d'anorança, d'haverla deixada tants de dies abandonada y sola! Lo pitjor, que a la tornada no se 'n havia recordat encara. Era l' tercer día, a la mig-dia, quant va anar tot sol a l'Ermita y hey trobà la mèrlara morta, tant morta qu'els virones se la menjaven. Ni tant sols va tocarla: fugí plorant, y al trobar a sa dida le hi contà enfadat y trist. Madò Antonina, com si no hi parás esment, sols va dir que quant li doná menjar encara era viva, y va afegir tot-d'una, com pera consolarlo:

—En aquest temps quasi totes sen van a fora Mallorca per mor de sa calor, y ses qui queden se solen fer mal-bé. Es sol l'haurá morta.

En Rupit no ho va reparar, però semblava que sa dida defugís de parlarne. ¿Per qué? Era un secret, y fins y tot un remordiment. Un secret que no volia qu'en Rupit descobris. No li havia comanat altra cosa, y ella, distreta amb sos quefers, no se 'n recordá pus fins el dia que va anar a l'Ermita a cercarhi unes quantes bleds. Quant descobrí la gabia penjada devall el porxet, s'hi acostá, y, veient l'aucell mòrt, tengué un vertader

disgust. Llevors cercá menjar: porgueres de blat y llecons tendres, y ho posá a dins la gabia, resolta a no contar an en Rupit, ni a ningú, el seu oblit. Lo que no sabia era si s'havia de confessar d'aquell engany y de la mort de la mèrlara; si allò era o no era pecat.

Començava el Juny, y per la Rota de l'Ermita tot era sòl, refilets d'aucells, cantussoll de grins y de cigales, xiscles de falsa y dies vessosos de pau y calma, amb mes feyna en el sementer que ganes de fernhi.

La diada del Corpus la dida y en Rupit, després d'haver berenat, se'n anaren a Fornells en comptes d'assistir a l'ofici major, llavors dinar a Sòn Guimet, y al cap-vespre anar a veure la processó amb els angelets y les puríssimes, que tant agradaven an en Rupit. En el poble trobaren el sen Ramon devers la plaça. El carter acabava d'entregarli una carta qui li anava dirigida. El pastor la tenia a les mans sense sebrer què ferne, extranyantse de que li haguessin escrit y pensant qui podia enviarli aquell paper. Presumia que li portava qualque mala nova, que es l'impressió que solfer una carta an els qui no acostumen rebrerne sovint.

—Anem a Sòn Guimet, y l'amo, qui

sab lletra, la mos llegirá—va dir madò Antonina.

—Tens raó: anemhi,—va respondre ell, y tot-d'una s'hi encaminaren segu ts d'en Rupit.

L'amo va desclourer la carta y, a força de premudes, va anar confegint aquell escrit, que deya:

«Palma 1.º Juny 18...»

»Apresiado didot: Mucho deseo que la presente os encuentre a vos y a la dida disfrutando de perfecta salud la mia por ahora es buena a Dios gracias.

»Sabreis que esta sirve para decirvos que ja es ora de aser hombre a mi hijo Eloiet, y si fins haora a la pagesia podia acerse fuerte y estaba bien, no quiero que mi hijo sea toda la vida un inorante payes y ja es bien ora de que aprenda lo que debe saber una persona como el.

»Dentro unos cuantos dias aniré a buscarlo y entonces, ja lo arreglaremos todo.

»Espresiones a vuestra mujer y a mi hijo y a Pepe del Cantó y a los demás conocidos de vuestro servidor

»Isidoro Marcús».

JUAN ROSSELLÓ.

(Se continuará).



**Cultos Sagrados**

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana domingo, día 17.—A las nueve y media de la mañana Prima y Tercia, publicación de la Bula de la Santa Cruzada y seguidamente la Misa mayor con Sermón por el Rdo. D. José Pastor, Vicario. A las dos de la tarde explicación del Catecismo y actos de coro.

Martes, día 19.—A las seis y media de la mañana y durante el tiempo de una Misa se practicará el ejercicio propio del día, dedicado al Patriarca San José.

*En la iglesia del Ex-convento.*—Hoy sábado, día 16.—Al anochecer, se cantarán Completas en preparación a la fiesta de la Inmaculada Concepción de María Santísima.

Mañana domingo, día 17.—A las nueve y media, expuesto el Santísimo Sacramento, se cantará Tercia y la Misa mayor, en la que hará el panegirico el Rvdo. Sr. Ecónomo don Sebastián Esteva. A las tres y media de la tarde, los Terciarios osequiarán a su excelsa patrona la Inmaculada, teniendo su reunión mensual con solemnidad y exposición del Santísimo; en ella predicará D. Miguel Rosselló Pbro., y acto continuo se practicará el ejercicio de los trece Domingos, en honor de S. Antonio de Pádua.

**Registro Civil**

NACIMIENTOS

Varones 2.—Hembras 2.—Total 4.

DEFUNCIONES

Día 10.—Ramón Colom Arbona, de 69 años casado, m.ª 43.

Día 10. Bárbara Castañer Morell, de 72 años, viuda, calle de Batach.

Día 12 —Pedro Sampol Simonet, de 77 años casado, calle de la Trinidad, (Biniaraix)

Día 14.—María Valens Bernis, de 73 años, viuda, calle del Viento.

**Movimiento del Puerto**

*Embarcaciones fondeadas*

Ninguna.

*Embarcaciones despachadas*

Día 11.—Para Barcelona y Cette, vapor Villa de Sóller, de 191 ton., cap D. G. Calafell, con 17 mar. y efectos.

Día 11.—Para Valencia, vapor Ciudad de Sóller, de 540 ton., cap. D. H. Bonet, con 20 mar. y efectos.

Día 11.—Para Palma, laud Catalina, de 19 ton., pat Pedro J. Vidal, con 5 mar. y lastre.

Día 11.—Para Capdepera, laud Sóller, de 54 ton., pat. Juan Ferrer, con 6 mar. y lastre.

**VENTA** de solares procedentes de la finca huerto denominada *Cas Calatreu* lindantes con la calle de Santa Teresa (ensanche del Seller); de la casa nombrada *Cas Calatreu* y demás dependencias anexas a la misma; y de las casas números 104 y 106 de la Calle de la Luna (Callejón de Can Gaspá).

Informará como encargado de su dueño el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán (Isabel 2.ª 17).

**:: LA CONFIANZA ::**

= DE =

**José Borrás Pastor**

Calle de la Luna, 7.-SÓLLER

Colmado de Ultramarinos finos :::

::: Confitería y Pastelería

::: Vinos y Licores :::

El dueño de este establecimiento se complace en anunciar a sus numerosos clientes y al público en general que ha recibido un rico surtido de artículos propios para las próximas

**Fiestas de Navidad y Año Nuevo**

Además ha instalado una máquina trituradora, la cual permite servir al minuto a los clientes que lleven al citado establecimiento almendrán para moler.

A todos los clientes que compren género por valor de diez reales se les regalará un billete para tener opción al sorteo de una caja de turrón de Gijona.



**RHUM MANGOUSTAN'S**  
**RHUM MORENA**  
FOURNIÉ Frères & Co  
BORDEAUX  
MICHEL NOGUERA--Voyageur.

**JACQUES COLL CASASNOVAS**  
**PERPIGNAN**  
CASA FUNDADA EN 1903  
Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN  
Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.  
Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.  
Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**  
Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos  
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES  
Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS  
**BAUZA Y MASSOT**  
AGENTES DE ADUANAS  
CASA PRINCIPAL: **CERBERE (Francia)** (Pyr.-Orient.)  
SUCURSALES: **PORT-BOU (España)** **HENDAYE (Basses Pyrenées)**  
CASAS } en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37  
» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73  
TELEGRAMAS: BAUZA  
Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**  
— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**Talonarios de Lotería**  
Se confeccionan en esta Imprenta San Bartolomé, 17.—SÓLLER.

**TRANSPORTES MARITIMOS Y TERRESTRES**  
AGENCIA DE ADUANA  
**LOUIS CASTEL**  
— CETTE (Francia) —  
TRANSPORTES, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
PRECIOS REDUCIDOS  
Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa  
Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

**Almacén de maderas :::**  
::: Carpintería movida a vapor  
Especialidad en muebles, puertas y persianas  
**MIGUEL COLOM**  
Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER  
SE CONSTRUYEN = = = = =  
**SOMMIERS** de inmejorable calidad con sujeción a la siguiente tarifa de precios:

SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS	1.ª clase		2.ª clase	
		Pesetas		Pesetas	
}	De 0'60 á 0'70 m. . . . .	12'	10'65		
	De 0'71 á 0'80 m. . . . .	13'	11'35		
	De 0'81 á 0'90 m. . . . .	14'	12'15		
	De 0'91 á 1'00 m. . . . .	14'90	12'30		
	De 1'01 á 1'10 m. . . . .	16'30	14'		
	De 1'11 á 1'20 m. . . . .	17'20	14'90		
	De 1'21 á 1'30 m. . . . .	18'30	15'65		
	De 1'31 á 1'40 m. . . . .	19'20	16'40		
	De 1'41 á 1'50 m. . . . .	20'	17'15		
	De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'		

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

**MARÍTIMA SOLLERENSE**

**Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa**

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
 „ de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
 „ de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
 „ de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.**—D. Guillermo Bernat, calle del Principe n.º 24.—**EN BARCELONA.**—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—**EN CETTE.**—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes a las ocho y media de la noche.

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

**Almacenes Montaner**  
Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11  
PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

**OBJETOS PARA REGALOS**  
Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,  
Tapices, Alfombras y Cortinajes.

**En la Sucursal "Can Bitla,"**  
**Ropas hechas y SASTRERÍA ECONÓMICA**



**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS**  
**LA SOLLERENSE**  
 de **José Coll**

Casa Principal: CERBERE.--Sucursal en CETTE-12, Quai de la Republique  
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Teléfono } Cèrbere, 1.09 } Telegramas } José Coll - CERBERE.  
 Cette, 4.18 } Coll, Transitaire - CEETE.

**Exportación de FRUTOS**  
 ESPECIALIDAD EN  
**Naranjas, Mandarinas y Limones**

**VICENTE GINER**  
**CARCAGENTE (Valencia)**  
 PROPIETARIO DE LAS "MANDARINAS -GINER,"

Telegramas: GINER

**LA SOLLERENSE**

Casa española de comisión y exportación  
 de  
**Damián Coll**  
**2, Rue Française, 2.-PARIS**

Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo a los que importan a este mercado sus productos que a los comerciantes establecidos fuera a quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.

— Se sirven encargos de toda clase de PESCADOS FRESCOS —  
 Dirección telegráfica: DAMIACOL-PARÍS — Teléfono, 163-52

**F. ROIG**

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Carcagente—Puebla Larga—Alcira—Manuel**  
 Telegramas: ROIG — PUEBLA LARGA

**Vapor Ciudad de Sóller**

de Domingo Picornell

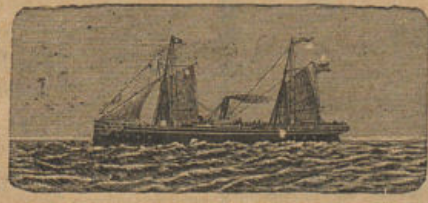
SERVICIO FIJO Y REGULAR  
 entre los puertos de Sóller, Barcelona, y Cette Valencia y viceversa

El CIUDAD DE SOLLER tiene 540'6'6 toneladas de registro, posee dos espaciosas camaras con amplios camarotes con luz eléctrica toda la noche y trato esmerado por todo el personal de abordó.

De Sóller para Barcelona los días 5, 15 y 25 de cada mes.  
 De Barcelona para Cette » » 6, 16 y 26 » » »  
 De Cette para Barcelona » » 9, 19 y 29 » » »  
 De Barcelona para Sóller » » 10, 20 y último » » »  
 De Sóller para Valencia » » 1, 11 y 21 » » »  
 De Valencia para Sóller » » 3, 13 y 23 » » »

CONSIGNATARIOS

En SOLLER: D. Ramón Coll.—Calle del Mar.  
 En BARCELONA: Sr. Mitjavila.—Comercio n.º 29, frente la estación de Francia.  
 En CETTE: Mrs. A. Alquié y C.ª.—Quai Republique, 17. Teléfono, 74.  
 En VALENCIA: José Borrás.—Grao, y despacho de Aduanas Sres. A. Ferrer Peset Hermanos.—Grao.



**Maison Bernard Ripoll**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11—PÉRIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 \* Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

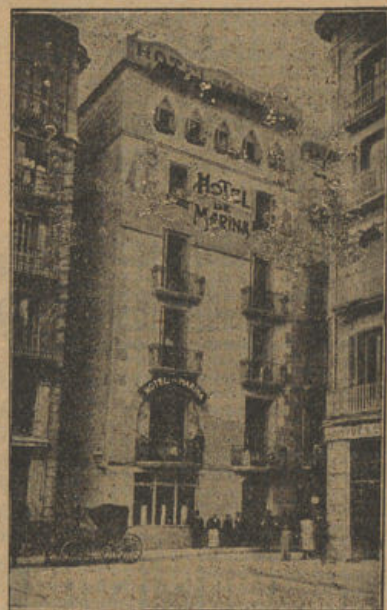
**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad a precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

**Ramos y guirnaldas de azahar**

: : para novias, a precios reducidos : :  
 De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17



: : Hotel-Restaurant MARINA : :  
**Martín Carcasona**

El más cerca de las Estaciones:  
 Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares:  
 Esmerado servicio a carta y a cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete a la llegada de los : : : trenes y vapores : : :  
 Plaza Palacio, 10+BARCELONA

**Gran Hotel Ultramar**  
 antes **HOTEL UNIVERSO**  
 Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS  
 + + + BARCELONA + + +

dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.  
 Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias — Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos — Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

**Plaza de Palacio, 3. BARCELONA**

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

— Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —  
**VAPORES:** Rey Jaime I ~ Jaime II ~ Miramar ~  
 Bellver ~ Mallorca ~ Balear ~ Cataluña  
 ~ Isleño ~ Lulio ~ Ciudad de Palma ~ Formentera

CONSIGNATARIOS: MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republique  
 BARCELONA. Sucursal "Isleña Marítima,, ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.  
 ALICANTE. Sucursal "Isleña Marítima,, CETTE. Mr. Barthelemy Tous.  
 GRAO. D. Juan Domingo. IBIZA. Sres. J. é I. Wallis y C.ª

Servicios combinados a fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados- Unidos.





# Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

◆ ◆ ◆ PALMA DE MALLORCA ◆ ◆ ◆

Recibidas las Novedades para Señora y Caballero  
SASTRERÍA, CAMISERÍA,  
Y SOMBREROS PARA SEÑORA

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

# LAS MONJAS

NOVEDADES PARA SEÑORA

Ricas *BLUSAS* confeccionadas en  
*Nansú bordado, Tul,*  
*Seda, Crespón y Gaza*

**Modelos exclusivos de la casa**

: Sedas : Paraguas : Tejidos : Bánovas : Lanas : Liberty :  
Cubre-camas : Ropa blanca : Chales y Mantillas blonda.

**:: Especialidad en artículos NEGROS ::**

Esta casa no dá cupones pero vende sus artículos un diez por ciento más barato.

CARLOS ALABERN : 25, MONJAS, 25  
PALMA MALLORCA

PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur  
AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
Expedición al por mayor de espárragos y de toda  
clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —  
Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

CASA FUNDADA EN 1876

VINOS AL POR MAYOR

JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

LEZIGNAN (Aude)

PLATERÍA

DE  
RAFAEL CORTÈS

Calle del Príncipe n.º 13.—SÓLLER

Este establecimiento, situado en la céntrica calle del  
Príncipe, ha venido a satisfacer una necesidad ya sentida  
en Sóller de tener una PLATERIA PERMANENTE.

Encontrarán en ella los sollerenses un completo y  
variado surtido en objetos de dicho ramo.

**- PRECIOS ECONOMICOS -**

Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
AL POR MAYOR Y MENOR

**: MIGUEL RIPOLL :**

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España,  
Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas  
— PRIMEURS DE ESPAÑA —  
Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas,  
Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

EXPEDICIONES • TRÁNSITOS • CONSIGNACIONES

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpe-  
dición de naranjas, limones, frutas frescas y secas  
y demás artículos.

M. BERNAT Y A. PONS

Quai du Sud, 3—CETTE—(Herault)

— Teléfono, 4-08 — Telegramas: Bernat Pons —

CASA DE COMISION Y EXPEDICION

**:: CARDELL Hermanos ::**

Quai de Celestins, 10.—LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases. ☉ Naranjas y limones.

☉ Vinos al por mayor. ☉ Bodegas á la comisión. ☉

**Servicio esmerado y económico.**

TELÉFONO 34, 41

Maison Guillaume Coll

FONDEÉ EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spé-  
cialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chas-  
selas, abricots, etc.

Artichauds, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL—Avenue de la Pepinière (en face  
du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
FRANCISCO ARBONA

6, Cours Julién, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas,  
limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.  
Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de  
España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD  
Telegramas: FARBONA—Marseille—Teléfono 29.68  
Servicio rápido y económico en todos los servicios

Blanco y Negro

Nuevo Mundo

POR ESOS MUNDOS

De venta en la librería

**“La Sinceridad,”**

San Bartolomé, 17.—SÓLLER

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

**David March Hermanos**

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limo-  
nes y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y pri-  
meurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

MAISON

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABÈDE Marseille

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Calle Perdomo, 16

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.